

SCIENCE FESTIVAL 2009

LUXEMBOURG-GRUND

12-13 EXCLUSIVEMENT GROUPES & ÉCOLES*
AUSCHLIESSLICH GRUPPEN & SCHULEN*

14-15 NOVEMBRE
NOVEMBER

SPECTACLES & ATELIERS POUR TOUTE LA FAMILLE
SHOWS UND WORKSHOPS FÜR DIE GANZE FAMILIE

WWW.SCIENCE-FESTIVAL.LU
*Réservation obligatoire sur l'Anmeldung erforderlich auf www.science-festival.lu

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Recherche

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Recherche

RTL

INFORMATIONS / INFORMATIONEN

Pour la septième fois, le Musée national d'histoire naturelle et le Fonds National de la Recherche organisent du 12 au 15 novembre 2009 la grande fête des sciences au Luxembourg. Des spectacles et des workshops autour des sciences naturelles et des technologies invitent à mettre la main à la pâte.

Le 12 et 13 novembre le Science Festival est uniquement ouvert sur réservation préalable pour les classes scolaires et les groupes. Plus d'informations sur www.science-festival.lu.

Le week-end du 14 et 15 novembre, le Science Festival est ouvert à tous les esprits curieux de 1 à 111 ans !

- Entrée gratuite aux très nombreux workshops.
- Réservation obligatoire pour les spectacles payants.
- Restauration sur place.
- Heures d'ouverture : 10-18 heures.

Les informations sont à titre indicatif et susceptibles d'être modifiées.

Zum siebten Mal organisieren das Nationalmuseum für Naturgeschichte und der Nationale Forschungsfonds vom 12. bis 15. November 2009 das große Fest der Wissenschaften in Luxemburg. Shows zum Staunen und Workshops zum Experimentieren rund um Wissenschaften und Technik laden zum Mitmachen ein.

Der 12. und 13. November sind exklusiv für Gruppen und Schulklassen mit vorheriger Anmeldung. Zusätzliche Informationen finden sie auf www.science-festival.lu.

Am Wochenende vom 14. und 15. November ist das Science Festival geöffnet für alle Neugierigen zwischen 1 und 111 Jahren !

- Freier Eintritt zu den vielen Workshops.
- Obligatorische Reservierung für kostenpflichtige Shows.
- Für Essen und Getränke ist gesorgt.
- Öffnungszeiten : 10-18 Uhr.

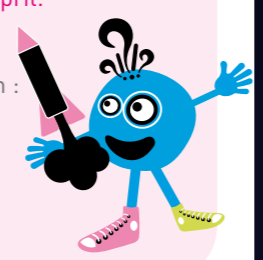
Änderungen vorbehalten.

MOBILITÉ / MOBILITÄT

1. BUS
Autobus ligne 23 Centre-Gare-Grund (samedi, toutes les 30 minutes et dimanche, toutes les heures).
Buslinie 23 Zentrum-Bahnhof-Grund (Samstags, alle 30 Minuten und Sonntags, im Stundentakt).

2. TRAIN / ZÜGE
Consultez les horaires auprès de la CFL.
Informieren Sie sich über die Fahrzeiten bei der CFL.
www.cfl.lu, Tel : +352 2489 2489

3. EN VOITURE / MIT DEM AUTO
Parking souterrain recommandé : Saint-Esprit.
Empfohlenes Parkhaus : Saint-Esprit.
Pour des infos sur d'autres parkings :
Für Informationen zu anderen Parkhäusern :
www.vdl.lu/Guidage_parking



SHOWS

A côté des nombreux workshops durant le week-end du Science Festival, nous proposons également quatre shows payants. **Réservez à l'avance, les places sont limitées !**

Réservation obligatoire à partir de septembre 2009 sur www.luxembourgticket.lu

Neben den zahlreichen Workshops bieten wir am Wochenende ebenfalls vier verschiedene kostenpflichtige Shows an. **Reservieren Sie im Voraus, die Plätze sind limitiert !**

Obligatorisch Reservierung ab September 2009 auf www.luxembourgticket.lu



1 EN L 11:30-12:00, 14:00-14:30, 17:30-18:00

BOTTLED SUITCASE SOLUTIONS (CONSEILLÉ À PARTIR DE 11 ANS)

Trois frères alchimistes de l'avant-dernier siècle présentent un spectacle scientifique interactif. Une jonglerie avec des produits chimiques, du feu et des explosifs. Venez découvrir le contenu fascinant mais dangereux de leurs valises.

PRIX : 3 € / PERSONNE
Organisateur : Chimie.lu (www.chimie.lu)

BOTTLED SUITCASE SOLUTIONS - CHEMIE SPEKTAKEL (EMPFOHLEN AB 11 JAHREN)

Drei Alchemistenbrüder aus dem 19. Jahrhundert präsentieren ein interaktives wissenschaftliches Spektakel. Eine Vorführung bei der mit Chemikalien, Feuer und Explosionen jongliert wird. Entdecken Sie den faszinierenden, aber auch gefährlichen Inhalt ihrer Reisekoffer.

PREIS : 3 € / PERSON
Veranstalter : Chimie.lu (www.chimie.lu)



WORKSHOPS

Plus de 50 workshops différents autour des sciences et de la technologie vous attendent également lors cette nouvelle édition du Science Festival !

Appréhender, tester et comprendre la technique, les mathématiques, les sciences naturelles, voilà le programme pour les enfants, les jeunes, mais bien sûr aussi pour les adultes. La soif d'apprendre découle de la curiosité provoquée par l'émerveillement face à l'inattendu. Les visiteurs prennent confiance sur la base de leurs propres expériences : les sciences naturelles et la technique dévoilent leurs secrets. L'interactivité est le maître mot et les « mains dans le cambouis » deviennent la norme. Les objets exposés exigent que l'on s'y implique. Le mot d'ordre n'est plus « défense de toucher » mais « touche à tout ! ». Sans participation, point de résultat.



57 D 10:30-11:30, 15:00-16:00

CHAUD, BRÛLANT, TORRIDE - LE SPECTACLE CLIMATIQUE (CONSEILLÉ À PARTIR DE 13 ANS)

Les spectateurs apprennent à connaître d'une façon divertissante et instructive le fond d'un important sujet d'avenir : le climat. Grâce à des expériences spectaculaires, « Les Physiciens » vous font découvrir la signification du CO₂. Faire imposer un barillet d'huile ou jouer de la contrebasse à l'aide d'une cellule solaire, voilà des idées folles que seuls « Les Physiciens » peuvent engendrer.

PRIX : 5 € / PERSONNE
Organisateur : Physikanten & Co. (www.physikanten.de)

WARM, WÄRMER, HEISS - DIE KLIMASHOW (EMPFOHLEN AB 13 JAHREN)

Die Zuschauer erfahren auf unterhaltsam-informative Weise Zusammenhänge und Hintergründe des bedeutsamen Zukunftsthemas Klima. Die „Physikanten“ zeigen in spektakulären Experimenten, was CO₂ eigentlich ist. Dazu gehören auch Ideen, wie nur die „Physikanten“ sie haben können, wie z. B. auf einer Solarzelle Bass zu spielen oder Ölfässer implodieren zu lassen.

PREIS : 5 € / PERSON
Veranstalter : Physikanten & Co. (www.physikanten.de)

WORKSHOPS

L'année 2009 ayant été déclarée « Année internationale de l'astronomie » par l'UNESCO, nous proposons spécialement des activités sur le thème de l'astronomie. De plus, 2009 est marquée par le 200^e anniversaire de la naissance de Charles Darwin et le 150^e anniversaire de la publication de son oeuvre « L'Origine des espèces », nous proposons également un grand nombre d'activités traitant l'évolution.

Mehr als 50 verschiedene Workshops erwarten Sie rund um Wissenschaft und Technologie während dieser neuen Auflage des Science Festivals !

Technik, Mathematik, und Naturwissenschaften zum Anfassen, Ausprobieren und Begreifen für Kinder, Jugendliche und natürlich auch Erwachsene.

58 D 13:45-14:15, 18:00-18:30

NOMBRES SONORES (CONSEILLÉ À PARTIR DE 6 ANS)

Calculez les sons, entendez les nombres, faites de la musique avec des motifs mathématiques et assistez à une démonstration de physique du son. Musique et mathématiques sont mises en scène dans un programme interactif présenté avec humour.

PRIX : 3 € / PERSONNE
Organisateur : Musik Aktionen (www.musikaktion.de)



KLINGENDE ZAHLEN (EMPFOHLEN AB 6 JAHREN)

Klänge rechnen, Zahlen hören, mit mathematischen Mustern Musik machen und Klangphysik erleben. Musik und Mathematik werden in diesem interaktiven Bühnenprogramm auf humorvolle Art und Weise vorgeführt.

PREIS : 3 € / PERSON
Veranstalter : Musik Aktionen (www.musikaktion.de)

WORKSHOPS

Aus dem Staunen über Unerwartetes und der daraus entstehenden Neugierde entwickelt sich der Forscherdrang. Die Besucher lernen eigenen Erfahrungen zu vertrauen : Naturwissenschaften und Technik offenbaren ihre Geheimnisse. Das Science Festival steht für „Hands-on“ und Interaktivität. Die Exponate erfordern das „Mittun“, statt „berühren verboten“ gilt „anfassen erwünscht“. Ohne Mitmachen läuft nichts.

Eine Reihe Workshops werden eigens zum Thema Astronomie angeboten, da das Jahr 2009 von der UNESCO als „Internationales Jahr der Astronomie“ deklariert wurde. Des Weiteren feiern wir den 200. Geburtstag von Charles Darwin und den 150. Geburtstag der Veröffentlichung seines Werkes „Die Entstehung der Arten“ und bieten deshalb auch eine Reihe Workshops zum Thema Evolution an.

59 D 12:30-13:00, 16:45-17:15

HECKERS HEXENKUECHE (CONSEILLÉ À PARTIR DE 6 ANS)

Peut-on allumer un billet de 50 € sans le brûler ? Est-ce que les cierges magiques brûlent dans l'espace ? Les pots de yaourt ont-ils une mémoire ? Pourquoi les spaghettis ne cassent-ils pas en deux ? Comment peut-on faire de la neige artificielle en un tour de main ? Que des questions ? Ce show d'expériences vous donne les réponses !

PRIX : 3 € / PERSONNE
Organisateur : Joachim Hecker (www.joachim-hecker.de)

HECKERS HEXENKÜCHE (EMPFOHLEN AB 6 JAHREN)

Kann man einen 50 €-Schein anzünden, ohne dass er verbrennt ? Brennen Wunderkerzen im Weltraum ? Haben Joghurtbecher ein Gedächtnis ? Warum brechen Spaghetti nicht in zwei Stücke ? Wie lässt sich im Handumdrehen echter Kunstschnee erzeugen ? Fragen über Fragen und eine Experimente-Show voller Antworten.

PREIS : 3 € / PERSON
Veranstalter : Joachim Hecker (www.joachim-hecker.de)



CONTACT / KONTAKT

Pour recevoir des renseignements sur le Science Festival 2009, veuillez contacter:

Für weitere Informationen zur Organisation und Koordination des Science Festival 2009, kontaktieren Sie bitte:

Monique Kirsch Tél.: +352 462 233 425
Patrick Delhalt Tél.: +352 462 233 429
E-mail : science-festival@mnhn.lu
Internet : www.science-festival.lu

Musée national d'histoire naturelle
25, rue Münster
Tél.: +352 462 233 1
L-2160 Luxembourg
Fax : +352 462 233 441



ADDEDVALUE.LU

MUSÉE NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE

SHOWS

- 1** Bottled Suitcase Solutions (conseillé à partir de 11 ans) **RDC**
Bottled Suitcase Solutions (empfohlen ab 11 Jahren)
Org. : Chimie.lu (L)

WORKSHOPS

- 2** Les molécules bâties d'air **RDC**
Moleküle aus Luft gebaut
Org. : Balloonmolecules (D)
- 3** Atelier de laine **RDC**
Woll-Werkstatt
Org. : Musée national d'histoire naturelle (L)
- 4** Haute-Tension et Micro-Ondes **RDC***
Hochspannung und Mikrowellen
Org. : Gaston Klares (L)
- 5** Evolution lab ! **1^{er} ÉTAGE**
Evolution lab !
Org. : Musée national d'histoire naturelle (L)
- 6** Détermination des roches et de leurs propriétés **1^{er} ÉTAGE**
Bestimmung der Gesteine und ihrer Eigenschaften
Org. : Service géologique du Luxembourg (L)
- 7** Evolution **2^e ÉTAGE**
Evolution
Org. : Musée national d'histoire naturelle (L)



PARKING ÉGLISE

WORKSHOP

- 8** Fermez les yeux !
Augen zu!
Org. : Musée nat. d'histoire naturelle, Galileo Science Mobil (L)

CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE ABBAYE DE NEUMÜNSTER

AGORA

EXPOSITION INTERACTIVE / INTERAKTIVE ANSTELLUNG

- 9** Nombres sonores
Klingende Zahlen
Org. : Musik Aktionen (D)

CAVES VOÛTÉES

WORKSHOPS

- 10** Dracula
Dracula
Org. : Musée national d'histoire naturelle, Panda Club (L)
- 11** La réalité virtuelle - The mind makes it real
Die virtuelle Realität - The mind makes it real
Org. : CRP-SANTE - Laboratoire de Troubles Emotionnels (L)
- 12** Voltissimo
Voltissimo
Org. : Musée national d'histoire naturelle, Musée-Bus (L)
- 13** Vite, plus vite que la lumière*
Schnell, schneller als das Licht
Org. : Compagnie Petite Nature (F)

2^e ÉTAGE

WORKSHOPS

- 14** Oeuf-tronaute
Eiernaut
Org. : Luxinnovation GIE (L)
- 15** Construisez votre globe stellaire d'Hipparque !
Bauen Sie einen Hipparcos-Sternenglobus
Org. : Luxinnovation GIE (L)

- 16** Luxembourg, une porte vers l'espace
Luxemburg, ein Fenster zum Weltraum
Org. : Luxinnovation GIE (L)
- 17** La culture in vitro*
Die In-vitro-Kultur
Org. : Centre de Recherche Public - Gabriel Lippmann (L)
- 18** A la découverte du système solaire*
Auf Entdeckung des Sonnensystems
Org. : Permis de Jouer-Est (F)
- 19** L'homme, les plantes et le cancer
Der Mensch, die Pflanzen und der Krebs
Org. : Laboratoire de Biologie Moléculaire et Cellulaire du Cancer du Dr. Diederich Hôpital Kirchberg (L)
- 20** Notre étoile : le soleil et son énergie*
Unser Stern : die Sonne und ihre Energie
Org. : Université du Luxembourg (L)
- 21** Chimie, son et lumière
Chemie, Ton und Licht
Org. : Université de Genève (CH)
- 22** Physico-chimie dans nos assiettes
Physikalische Chemie auf unseren Tellern
Org. : Jardin Expérimental (F)
- 23** Un véritable ordinateur intelligent
Ein wirklich intelligenter Computer
Org. : Centre de Recherche Public - Gabriel Lippmann (L)
- 24** Moteur électrique
Elektro-Motor
Org. : Science Club (L)
- 25** Mad Lab 2009*
Mad Lab 2009
Org. : Science Club (L)
- 26** GR-Atlas - WebGIS de la Grande-Région
GR-Atlas - WebGIS der Großregion
Org. : Université du Luxembourg (L)
- 27** Observation microscopique de microalgues calcaires
Kalkalgen; Verbündete gegen eine CO2-Zunahme
Org. : University of Oxford, Department of Earth Science (GB)
- 28** Du sable et des dunes sur... Mars !!!
Sand und Dünen auf dem... Planeten Mars !!!
Org. : Association Musée du Sable (F)
- 29** Pourquoi des chips dans l'ordinateur ?
Wieso stecken Chips im Computer?
Org. : Uwe Geisler, Family.de (D)
- 30** Sciences à la Bibliothèque nat. du Luxembourg*
Wissenschaften in der Nationalbibliothek
Org. : Bibliothèque nationale de Luxembourg (L)
- 31** Peut-on mentir au détecteur de mensonges ?
Kann man den Lügendetektor belügen?
Org. : Université du Luxembourg (L)

TENTE PARVIS

WORKSHOPS

- 32** Ha ! ZoH ! Staarkt Waasser*
Ha ! ZoH ! Staarkt Waasser
Org. : Assoc. des Jeunes Scientifiques du Luxembourg (L)
- 33** Partez à la découverte du ciel !
Machen Sie mit bei der Entdeckung des Himmels
Org. : Planète Sciences (F)
- 34** Astronomie : comment nous sauve-t-elle la vie ?
Astronomie : Wie sie uns das Leben rettet !
Org. : Association pour la Coopération Scientifique Afrique Luxembourg (L)
- 35** Instruments d'observations en astronomie
Beobachtungsinstrumente in der Astronomie
Org. : Astronomes Amateurs du Luxembourg (L)
- 36** Attraction
Anziehungskraft
Org. : Permis de Jouer-Est (F)
- 37** Expériences spectaculaires
Spektakuläre Experimente
Org. : ASE Lycée Saint Exupéry Fameck (F)
- 38** A la recherche de l'équilibre
Auf der Suche nach dem Gleichgewicht
Org. : Musée national d'histoire naturelle (L)

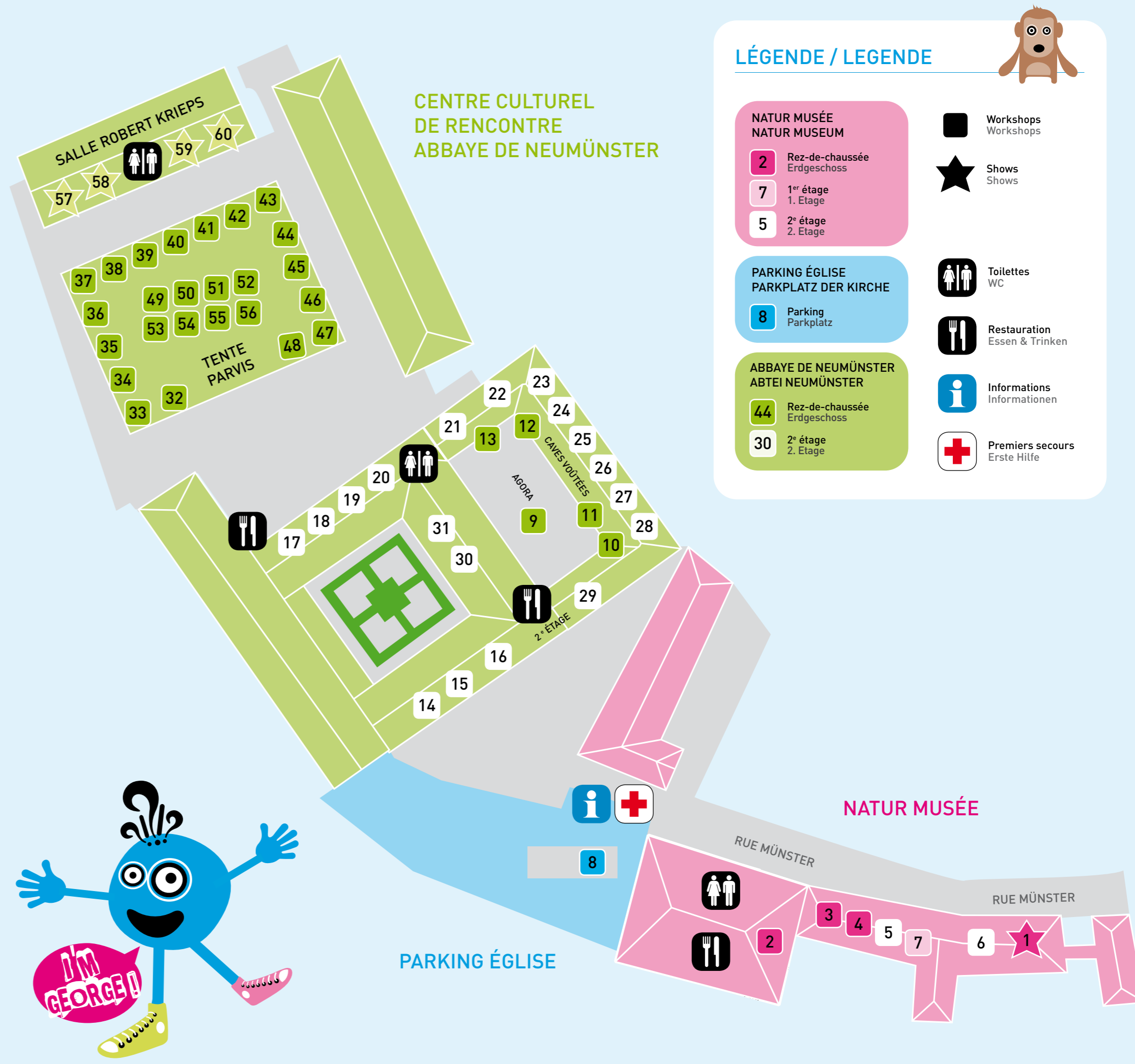
- 39** Atmosphère atmosphère...
Atmosphäre, Atmosphäre...
Org. : Association des Petits Débrouillards de Lorraine (F)
- 40** L'électronique et ses composants
Elektronik und ihre Bauteile
Org. : Université du Luxembourg (L)
- 41** Expériences spectaculaires avec de l'azote liquide
Coole Experimente mit flüssigem Stickstoff
Org. : Université du Luxembourg (L)
- 42** Comment créer une carte topographique
Wie stellt man eine Landkarte her?
Org. : Musée national d'histoire naturelle (L)
- 43** Bullomania du Professeur Mabilulle
Professor Mabilulle Bullomania
Org. : EUREKA Animations (F)
- 44** Chaque plante à sa place*
Jede Pflanze an ihrem Platz
Org. : Les Electrons Libres asbl (L)
- 45** Cryptographie pour les enfants
Kryptographie für Kinder
Org. : University of Luxembourg (L)
- 46** Robotique
Robotik
Org. : Université du Luxembourg (L)
- 47** Le petit chercheur de dinosaures
Der kleine Dinosaurier-Forscher
Org. : Musée national d'histoire naturelle, Panda Club (L)
- 48** Ciel de nuit!
Unser Nachthimmel!
Org. : Musée national d'histoire naturelle (L)
- 49** FANUC «BabyFoot» Robot
FANUC „Kicker“ Robot
Org. : FANUC Robotics Europe S.A. (L)
- 50** Jeux sur l'évolution
Evolutions Spiele
Org. : NCBE, University of Reading (GB)
- 51** L'ADN au « secours » de Darwin
Die DNA kommt Darwin zu Hilfe
Org. : Ecole de l'ADN (F)
- 52** Le virus : le parfait stratège !
Der Virus : Der perfekte Strategie !
Org. : CRP-Santé (L)
- 53** C'est le ton qui fait la musique
Der Ton macht die Musik
Org. : Lycée de Garçons Luxembourg et Association Luxembourgeoise des Physiciens (L)
- 54** Apprends à classer comme Darwin
Lerne wie Darwin zu klassifizieren
Org. : Exploradome - Association savoir apprendre (F)
- 55** Les mystères de l'astronomie
Die Geheimnisse der Astronomie
Org. : Exploradome - Association savoir apprendre (F)
- 56** A la découverte du vide
Auf den Spuren des Vakuums
Org. : Centre de Recherche Public - Gabriel Lippmann (L)

SALLE ROBERT KRIEPS

SHOWS

- 57** Chaud, brûlant, torride (conseillé à partir de 13 ans)*
Warm, wärmer, heiß (empfohlen ab 13 Jahren)
Org. : Physikanten & Co. (D)
- 58** Nombres sonores (conseillé à partir de 6 ans)
Klingende Zahlen (empfohlen ab 6 Jahren)
Org. : Musik Aktionen (D)
- 59** Heckers Hexenkueche (conseillé à partir de 6 ans)
Heckers Hexenküche (empfohlen ab 6 Jahren)
Org. : Joachim Hecker (D)
- 60** Le show de physique interactive - Best of !**
Die interaktive Physik-Show - Best of!
Org. : Physikanten & Co (D)

- * Seulement le week-end, nur am Wochenende
** Seulement pendant la semaine pour classes scolaires et groupes, nur während der Woche für Schulklassen und Gruppen



SCIENCE FESTIVAL 2009

LUXEMBOURG-GRUND

12-13 EXCLUSIVEMENT GROUPES & ÉCOLES*
AUSSCHLIESSLICH GRUPPEN & SCHULEN*

14-15 NOVEMBRE
NOVEMBER

SPECTACLES & ATELIERS POUR TOUTE LA FAMILLE
SHOWS UND WORKSHOPS FÜR DIE GANZE FAMILIE



Fonds National de la
Recherche Luxembourg



WWW.SCIENCE-FESTIVAL.LU

* Réservation obligatoire sur | Anmeldung erforderlich auf www.science-festival.lu



INFORMATIONS / INFORMATIONEN

Pour la septième fois, le Musée national d'histoire naturelle et le Fonds National de la Recherche organisent du **12 au 15 novembre 2009** la grande fête des sciences au Luxembourg. Des spectacles et des workshops autour des sciences naturelles et des technologies invitent à mettre la main à la pâte.

Le **12 et 13 novembre** le Science Festival est uniquement ouvert sur réservation préalable **pour les classes scolaires et les groupes**. Plus d'informations sur www.science-festival.lu.

Le **week-end du 14 et 15 novembre**, le Science Festival est ouvert à **tous** les esprits curieux de 1 à 111 ans !

- Entrée gratuite aux très nombreux workshops.
- Réservation obligatoire pour les spectacles payants.
- Restauration sur place.
- Heures d'ouverture : 10-18 heures.

Les informations sont à titre indicatif et susceptibles d'être modifiées.

Zum siebten Mal organisieren das Nationalmuseum für Naturgeschichte und der Nationale Forschungsfonds vom **12. bis 15. November 2009** das große Fest der Wissenschaften in Luxemburg. Shows zum Staunen und Workshops zum Experimentieren rund um Wissenschaften und Technik laden zum Mitmachen ein.

Der **12. und 13. November** sind exklusiv für **Gruppen und Schulklassen** mit vorheriger Anmeldung. Zusätzliche Informationen finden sie auf www.science-festival.lu.

Am **Wochenende vom 14. und 15. November** ist das Science Festival **geöffnet für alle** Neugierigen zwischen 1 und 111 Jahren !

- Freier Eintritt zu den vielen Workshops.
- Obligatorische Reservierung für kostenpflichtige Shows.
- Für Essen und Getränke ist gesorgt.
- Öffnungszeiten : 10-18 Uhr.

Änderungen vorbehalten.

MOBILITÉ / MOBILITÄT

1. BUS

Autobus ligne 23 Centre-Gare-Grund (samedi, toutes les 30 minutes et dimanche, toutes les heures).

Buslinie 23 Zentrum-Bahnhof-Grund (Samstags, alle 30 Minuten und Sonntags, im Stundentakt).

2. TRAIN / ZÜGE

Consultez les horaires auprès de la CFL.

Informieren Sie sich über die Fahrzeiten bei der CFL.
www.cfl.lu, Tel : +352 2489 2489

3. EN VOITURE / MIT DEM AUTO

Parking souterrain recommandé : Saint-Esprit.

Empfohlenes Parkhaus : Saint-Esprit.

Pour des infos sur d'autres parkings :

Für Informationen zu anderen Parkhäusern :
www.vdl.lu/Guidage_parking



CONTACT / KONTAKT

Pour recevoir des renseignements sur le Science Festival 2009, veuillez contacter :

Für weitere Informationen zur Organisation und Koordination des Science Festival 2009, kontaktieren Sie bitte :

Monique Kirsch Tél.: +352 462 233 425

Patrick Delhalt Tél.: +352 462 233 429

E-mail : science-festival@mnhn.lu

Internet : www.science-festival.lu

Musée national d'histoire naturelle

25, rue Münster

Tél.: +352 462 233 1

L-2160 Luxembourg

Fax : +352 462 233 441

ADDEVALUE.LU

GEORGE?



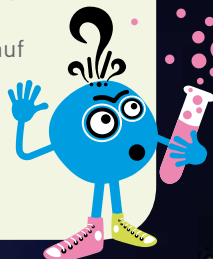
SHOWS

A côté des nombreux workshops durant le week-end du Science Festival, nous proposons également quatre shows payants. **Réservez à l'avance, les places sont limitées !**

Réservation obligatoire à partir de septembre 2009 sur www.luxembourgticket.lu

Neben den zahlreichen Workshops bieten wir am Wochenende ebenfalls vier verschiedene kostenpflichtige Shows an. **Reservieren Sie im Voraus, die Plätze sind limitiert !**

Obligatorisch Reservierung ab September 2009 auf www.luxembourgticket.lu



WORKSHOPS

Plus de 50 workshops différents autour des sciences et de la technologie vous attendent également lors cette nouvelle édition du Science Festival !

Appréhender, tester et comprendre la technique, les mathématiques, les sciences naturelles, voilà le programme pour les enfants, les jeunes, mais bien sûr aussi pour les adultes. La soif d'apprendre découle de la curiosité provoquée par l'émerveillement face à l'inattendu. Les visiteurs prennent confiance sur la base de leurs propres expériences : les sciences naturelles et la technique dévoilent leurs secrets. L'interactivité est le maître mot et les « mains dans le cambouis » deviennent la norme. Les objets exposés exigent que l'on s'y implique. Le mot d'ordre n'est plus « défense de toucher » mais « touche à tout ! ». Sans participation, point de résultat.

1

EN L

11:30-12:00, 14:00-14:30, 17:30-18:00

BOTTLED SUITCASE SOLUTIONS (CONSEILLÉ À PARTIR DE 11 ANS)

Trois frères alchimistes de l'avant-dernier siècle présentent un spectacle scientifique interactif. Une jonglerie avec des produits chimiques, du feu et des explosifs. Venez découvrir le contenu fascinant mais dangereux de leurs valises.

PRIX : 3 € / PERSONNE

Organisateur : Chimie.lu (www.chimie.lu)

BOTTLED SUITCASE SOLUTIONS - CHEMIE SPEKTAKEL (EMPFOHLEN AB 11 JAHREN)

Drei Alchemistenbrüder aus dem 19. Jahrhundert präsentieren ein interaktives wissenschaftliches Spektakel. Eine Vorführung bei der mit Chemikalien, Feuer und Explosionen jongliert wird. Entdecken Sie den faszinierenden, aber auch gefährlichen Inhalt ihrer Reisekoffer.

PREIS : 3 € / PERSON

Veranstalter : Chimie.lu (www.chimie.lu)



57

D

10:30-11:30, 15:00-16:00

CHAUD, BRÛLANT, TORRIDE - LE SPECTACLE CLIMATIQUE (CONSEILLÉ À PARTIR DE 13 ANS)

Les spectateurs apprennent à connaître d'une façon divertissante et instructive le fond d'un important sujet d'avenir : le climat. Grâce à des expériences spectaculaires, « Les Physiciens » vous font découvrir la signification du CO₂. Faire implorer un barillet d'huile ou jouer de la contrebasse à l'aide d'une cellule solaire, voilà des idées folles que seuls « Les Physiciens » peuvent engendrer.

PRIX : 5 € / PERSONNE

Organisateur : Physikanten & Co. (www.physikanten.de)

WARM, WÄRMER, HEISS – DIE KLIMASHOW (EMPFOHLEN AB 13 JAHREN)

Die Zuschauer erfahren auf unterhaltsam-informative Weise Zusammenhänge und Hintergründe des bedeutsamen Zukunftsthemas Klima. Die „Physikanten“ zeigen in spektakulären Experimenten, was CO₂ eigentlich ist. Dazu gehören auch Ideen, wie nur die „Physikanten“ sie haben können, wie z. B. auf einer Solarzelle Bass zu spielen oder Ölfässer implodieren zu lassen.

PREIS : 5 € / PERSON

Veranstalter : Physikanten & Co. (www.physikanten.de)

L'année 2009 ayant été déclarée « **Année internationale de l'astronomie** » par l'UNESCO, nous proposons spécialement des activités sur le thème de l'astronomie. De plus, 2009 est marquée par le **200^e anniversaire de la naissance de Charles Darwin et le 150^e anniversaire de la publication de son oeuvre « L'origine des espèces »**, nous proposons également un grand nombre d'activités traitant l'évolution.

Mehr als 50 verschiedene Workshops erwarten Sie rund um Wissenschaft und Technologie während dieser neuen Auflage des Science Festivals !

Technik, Mathematik, und Naturwissenschaften zum Anfassen, Ausprobieren und Begreifen für Kinder, Jugendliche und natürlich auch Erwachsene.

Aus dem Staunen über Unerwartetes und der daraus entstehenden Neugierde entwickelt sich der Forscherdrang. Die Besucher lernen eigenen Erfahrungen zu vertrauen : Naturwissenschaften und Technik offenbaren ihre Geheimnisse. Das Science Festival steht für „Hands-on“ und Interaktivität. Die Exponate erfordern das „Mittun“, statt „berühren verboten“ gilt „anfassen erwünscht“. Ohne Mitmachen läuft nichts.

Eine Reihe Workshops werden eigens zum Thema Astronomie angeboten, da das Jahr 2009 von der UNESCO als „**Internationales Jahr der Astronomie**“ deklariert wurde. Des Weiteren feiern wir den **200. Geburtstag von Charles Darwin und den 150. Geburtstag der Veröffentlichung seines Werkes „Die Entstehung der Arten“** und bieten deshalb auch eine Reihe Workshops zum Thema Evolution an.

58 **D** 13:45-14:15, 18:00-18:30

NOMBRES SONORES (CONSEILLÉ À PARTIR DE 6 ANS)

Calculez les sons, entendez les nombres, faites de la musique avec des motifs mathématiques et assistez à une démonstration de physique du son. Musique et mathématiques sont mises en scène dans un programme interactif présenté avec humour.

PRIX : 3 € / PERSONNE

Organisateur : Musik Aktionen (www.musikaktion.de)

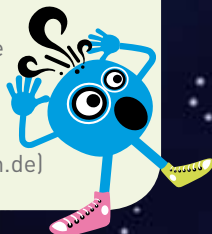


KLINGENDE ZAHLEN (EMPFOHLEN AB 6 JAHREN)

Klänge rechnen, Zahlen hören, mit mathematischen Mustern Musik machen und Klangphysik erleben. Musik und Mathematik werden in diesem interaktiven Bühnenprogramm auf humorvolle Art und Weise vorgeführt.

PRIX : 3 € / PERSON

Veranstalter : Musik Aktionen (www.musikaktion.de)



59 **D** 12:30-13:00, 16:45-17:15

HECKERS HEXENKUECHE (CONSEILLÉ À PARTIR DE 6 ANS)

Peut-on allumer un billet de 50 € sans le brûler ? Est-ce que les cierges magiques brûlent dans l'espace ? Les pots de yaourt ont-ils une mémoire ? Pourquoi les spaghettis ne cassent-ils pas en deux ? Comment peut-on faire de la neige artificielle en un tour de main ? Que des questions ? Ce show d'expériences vous donne les réponses !

PRIX : 3 € / PERSONNE

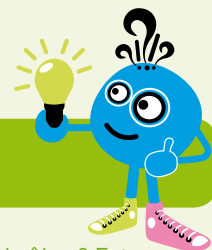
Organisateur : Joachim Hecker (www.joachim-hecker.de)

HECKERS HEXENKÜCHE (EMPFOHLEN AB 6 JAHREN)

Kann man einen 50 €-Schein anzünden, ohne dass er verbrennt ? Brennen Wunderkerzen im Weltraum ? Haben Joghurtbecher ein Gedächtnis ? Warum brechen Spaghetti nicht in zwei Stücke ? Wie lässt sich im Handumdrehen echter Kunstschnee erzeugen ? Fragen über Fragen und eine Experimente-Show voller Antworten.

PREIS : 3 € / PERSON

Veranstalter : Joachim Hecker (www.joachim-hecker.de)



MUSÉE NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE

SHOWS

- 1** Bottled Suitcase Solutions (conseillé à partir de 11 ans) RDC
Bottled Suitcase Solutions (empfohlen ab 11 Jahren)
Org. : Chimie.lu (L)

WORKSHOPS

- 2** Les molécules bâties d'air RDC
Moleküle aus Luft gebaut
Org. : Balloonmolecules (D)
- 3** Atelier de laine RDC
Woll-Werkstatt
Org. : Musée national d'histoire naturelle (L)
- 4** Haute-Tension et Micro-Ondes RDC*
Hochspannung und Mikrowellen
Org. : Gaston Klares (L)
- 5** Evolution lab ! 1^{er} ÉTAGE
Evolution lab !
Org. : Musée national d'histoire naturelle (L)
- 6** Détermination des roches et de leurs propriétés 1^{er} ÉTAGE
Bestimmung der Gesteine und ihrer Eigenschaften
Org. : Service géologique du Luxembourg (L)
- 7** Evolution 2^e ÉTAGE
Evolution
Org. : Musée national d'histoire naturelle (L)



PARKING ÉGLISE

WORKSHOP

- 8** Fermez les yeux !
Augen zu!
Org. : Musée nat. d'histoire naturelle, Galileo Science Mobil (L)

CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE ABBAYE DE NEUMÜNSTER

AGORA

EXPOSITION INTERACTIVE / INTERAKTIVE ANSTELLUNG

- 9** Nombres sonores
Klingende Zahlen
Org. : Musik Aktionen (D)

CAVES VOÛTÉES

WORKSHOPS

- 10** Dracula
Dracula
Org. : Musée national d'histoire naturelle, Panda Club (L)
- 11** La réalité virtuelle - The mind makes it real
Die virtuelle Realität - The mind makes it real
Org. : CRP-SANTE - Laboratoire de Troubles Emotionnels (L)
- 12** Voltissimo
Voltissimo
Org. : Musée national d'histoire naturelle, Musée-Bus (L)
- 13** Vite, plus vite que la lumière*
Schnell, schneller als das Licht
Org. : Compagnie Petite Nature (F)

2^e ÉTAGE

WORKSHOPS

- 14** Oeuf-tronaute
Eiernaut
Org. : Luxinnovation GIE (L)
- 15** Construisez votre globe stellaire d'Hipparque !
Bauen Sie einen Hipparcos-Sternenglobus
Org. : Luxinnovation GIE (L)

- 16** Luxembourg, une porte vers l'espace
Luxemburg, ein Fenster zum Weltraum
Org. : Luxinnovation GIE (L)
- 17** La culture in vitro*
Die In-vitro-Kultur
Org. : Centre de Recherche Public - Gabriel Lippmann (L)
- 18** A la découverte du système solaire*
Auf Entdeckung des Sonnensystems
Org. : Permis de Jouer-Est (F)
- 19** L'homme, les plantes et le cancer
Der Mensch, die Pflanzen und der Krebs
Org. : Laboratoire de Biologie Moléculaire et Cellulaire du Cancer du Dr. Diederich Hôpital Kirchberg (L)
- 20** Notre étoile : le soleil et son énergie*
Unser Stern : die Sonne und ihre Energie
Org. : Université du Luxembourg (L)
- 21** Chimie, son et lumière
Chemie, Ton und Licht
Org. : Université de Genève (CH)
- 22** Physico-chimie dans nos assiettes
Physikalische Chemie auf unsern Tellern
Org. : Jardin Expérimental (F)
- 23** Un véritable ordinateur intelligent
Ein wirklich intelligenter Computer
Org. : Centre de Recherche Public - Gabriel Lippmann (L)
- 24** Moteur électrique
Elektro-Motor
Org. : Science Club (L)
- 25** Mad Lab 2009*
Mad Lab 2009
Org. : Science Club (L)
- 26** GR-Atlas - WebGIS de la Grande-Région
GR-Atlas - WebGIS der Großregion
Org. : Université du Luxembourg (L)
- 27** Observation microscopique de microalgues calcaires
Kalkalgen; Verbündete gegen eine CO2-Zunahme
Org. : University of Oxford, Department of Earth Science (GB)
- 28** Du sable et des dunes sur... Mars !!!
Sand und Dünen auf dem... Planeten Mars !!!
Org. : Association Musée du Sable (F)
- 29** Pourquoi des chips dans l'ordinateur ?
Wieso stecken Chips im Computer ?
Org. : Uwe Geisler, Family.de (D)
- 30** Sciences à la Bibliothèque nat. du Luxembourg*
Wissenschaften in der Nationalbibliothek
Org. : Bibliothèque nationale de Luxembourg (L)
- 31** Peut-on mentir au détecteur de mensonges ?
Kann man den Lügendetektor belügen ?
Org. : Université du Luxembourg (L)

TENTE PARVIS

WORKSHOPS

- 32** Ha ! 2oH ! Staarkt Waasser*
Ha ! 2oH ! Staarkt Waasser
Org. : Assoc. des Jeunes Scientifiques du Luxembourg (L)
- 33** Partez à la découverte du ciel !
Machen Sie mit bei der Entdeckung des Himmels
Org. : Planète Sciences (F)
- 34** Astronomie : comment nous sauve-t-elle la vie ?
Astronomie : Wie sie uns das Leben rettet !
Org. : Association pour la Coopération Scientifique Afrique Luxembourg (L)
- 35** Instruments d'observations en astronomie
Beobachtungsinstrumente in der Astronomie
Org. : Astronomes Amateurs du Luxembourg (L)
- 36** Attraction
Anziehungskraft
Org. : Permis de Jouer-Est (F)
- 37** Expériences spectaculaires
Spektakuläre Experimente
Org. : ASE Lycée Saint Exupéry Fameck (F)
- 38** A la recherche de l'équilibre
Auf der Suche nach dem Gleichgewicht
Org. : Musée national d'histoire naturelle (L)

- 39** Atmosphère atmosphère...
Atmosphäre, Atmosphäre...
Org. : Association des Petits Débrouillards de Lorraine (F)
- 40** L'électronique et ses composants
Elektronik und ihre Bauteile
Org. : Université du Luxembourg (L)
- 41** Expériences spectaculaires avec de l'azote liquide
Coole Experimente mit flüssigem Stickstoff
Org. : Université du Luxembourg (L)
- 42** Comment créer une carte topographique
Wie stellt man eine Landkarte her?
Org. : Musée national d'histoire naturelle (L)
- 43** Bullomania du Professeur Mabulle
Professor Mabus Bullomania
Org. : EUREKA Animations (F)
- 44** Chaque plante à sa place*
Jede Pflanze an ihrem Platz
Org. : Les Electrons Libres asbl (L)
- 45** Cryptographie pour les enfants
Kryptographie für Kinder
Org. : University of Luxembourg (L)
- 46** Robotique
Robotik
Org. : Université du Luxembourg (L)
- 47** Le petit chercheur de dinosaures
Der kleine Dinosaurier-Forscher
Org. : Musée national d'histoire naturelle, Panda Club (L)
- 48** Ciel de nuit!
Unser Nachthimmel!
Org. : Musée national d'histoire naturelle (L)
- 49** FANUC «BabyFoot» Robot
FANUC „Kicker“ Robot
Org. : FANUC Robotics Europe S.A. (L)
- 50** Jeux sur l'évolution
Evolutions Spiele
Org. : NCBE, University of Reading (GB)
- 51** L'ADN au « secours » de Darwin
Die DNA kommt Darwin zu Hilfe
Org. : Ecole de l'ADN (F)
- 52** Le virus : le parfait stratège !
Der Virus : Der perfekte Strategie !
Org. : CRP-Santé (L)
- 53** C'est le ton qui fait la musique
Der Ton macht die Musik
Org. : Lycée de Garçons Luxembourg et Association Luxembourgeoise des Physiciens (L)
- 54** Apprends à classer comme Darwin
Lerne wie Darwin zu klassifizieren
Org. : Exploradome - Association savoir apprendre (F)
- 55** Les mystères de l'astronomie
Die Geheimnisse der Astronomie
Org. : Exploradome - Association savoir apprendre (F)
- 56** A la découverte du vide
Auf den Spuren des Vakuums
Org. : Centre de Recherche Public - Gabriel Lippmann (L)

SALLE ROBERT KRIEPS

SHOWS

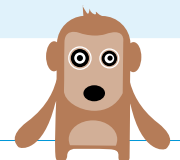
- 57** Chaud, brûlant, torride (conseillé à partir de 13 ans)*
Warm, wärmer, heiß (empfohlen ab 13 Jahren)
Org. : Physikanten & Co. (D)
- 58** Nombres sonores (conseillé à partir de 6 ans)
Klingende Zahlen (empfohlen ab 6 Jahren)
Org. : Musik Aktionen (D)
- 59** Heckers Hexenkueche (conseillé à partir de 6 ans)
Heckers Hexenküche (empfohlen ab 6 Jahren)
Org. : Joachim Hecker (D)
- 60** Le show de physique interactive - Best of !**
Die interaktive Physik-Show - Best of!
Org. : Physikanten & Co (D)

* Seulement le week-end, nur am Wochenende

** Seulement pendant la semaine pour classes scolaires et groupes, nur während der Woche für Schulklassen und Gruppen



LÉGENDE / LEGENDE



NATUR MUSÉE NATUR MUSEUM

2 Rez-de-chaussée
Erdgeschoss


7 1^{er} étage
1. Etage

5 2^e étage
2. Etage


 Workshops
Workshops

 Shows
Shows

 Toilettes
WC

 Restauration
Essen & Trinken

 Informations
Informationen

 Premiers secours
Erste Hilfe

PARKING ÉGLISE PARKPLATZ DER KIRCHE

8 Parking
Parkplatz

ABBAYE DE NEUMÜNSTER ABTEI NEUMÜNSTER

44 Rez-de-chaussée
Erdgeschoss

30 2^e étage
2. Etage

CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE ABBAYE DE NEUMÜNSTER



PARKING ÉGLISE

NATUR MUSÉE

RUE MÜNSTER

RUE MÜNSTER